

**Генеральная Ассамблея**Distr.: Limited
29 January 2002Russian
Original: English**Специальный комитет по разработке
конвенции против коррупции**

Первая сессия

Вена, 21 января – 1 февраля 2002 года

Пункт 4 повестки дня

**Рассмотрение проекта конвенции Организации
Объединенных Наций против коррупции****Пересмотренный проект конвенции Организации
Объединенных Наций против коррупции*****Преамбула¹**

[Генеральная Ассамблея], [Государства – участники настоящей Конвенции]

будучи обеспокоена серьезностью проблем, порождаемых коррупцией, которая может поставить под угрозу стабильность и безопасность обществ, подорвать демократические и моральные ценности и нанести ущерб социальному, экономическому и политическому развитию,

будучи обеспокоена также связями между коррупцией и другими формами преступности, в частности организованной преступностью и экономической преступностью, включая отмывание денег,

будучи обеспокоена далее тем, что случаи коррупции, особенно коррупции в крупных масштабах, как правило, связаны с большими объемами средств, составляющих значительную долю ресурсов затрагиваемых ею стран, и что их утечка наносит огромный ущерб политической стабильности и социально-экономическому развитию этих стран,

* Настоящий документ содержит проект текста, пересмотренный в ходе первого чтения проекта конвенции, которое Специальный комитет начал на своей первой сессии.

¹ Сводный текст, который взят из предложений, представленных Австрией и Нидерландами (A/AC.261/LPM/4) и Колумбией (A/AC.261/LPM/14). На первой сессии, по рекомендации своего Председателя, Специальный комитет отложил рассмотрение преамбулы до конца переговорного процесса, когда она, возможно, будет рассмотрена совместно с заключительными положениями проекта конвенции.

будучи убеждена, что коррупция подрывает легитимность государственных институтов и является посягательством на интересы общества, нравственные нормы и справедливость, а также на всестороннее развитие народов²,

будучи убеждена также, что, поскольку коррупция представляет собой явление, которое в настоящее время выходит за пределы национальных границ и затрагивает все общества и экономические системы, международное сотрудничество имеет исключительно важное значение для предупреждения коррупции и борьбы с ней,

будучи убеждена далее в необходимости оказания, по соответствующей просьбе, технической помощи, направленной на совершенствование систем государственного управления и повышения степени подотчетности и открытости,

принимая во внимание, что в условиях глобализации мировой экономики коррупция представляет собой уже не местную проблему, а превратилась в транснациональное явление,

учитывая, что искоренение коррупции – это обязанность государств и что для обеспечения эффективности их усилий в данной области они должны сотрудничать друг с другом²,

учитывая также этические принципы, в частности такие, как общая цель надлежащего управления, принципы справедливости и равенства перед законом, необходимость обеспечения прозрачности при управлении государственными делами и необходимость обеспечения добросовестности,

высоко оценивая работу Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Центра по международному предупреждению преступности Управления по контролю над наркотиками и предупреждению преступности Секретариата в области борьбы с коррупцией и подкупом,

ссылаясь на работу, проводимую другими международными и региональными организациями в этой области, включая деятельность Совета Европы, Европейского союза, Организации экономического сотрудничества и развития и Организации американских государств,

приветствуя многосторонние инициативы по борьбе с коррупцией, включая, в частности, Конвенцию о борьбе с подкупом иностранных должностных лиц в международных коммерческих сделках, принятую Организацией экономического сотрудничества и развития 21 ноября 1997 года³, Межамериканскую конвенцию по борьбе с коррупцией, принятую Организацией американских государств 29 марта 1996 года⁴, Конвенцию о борьбе с коррупцией, затрагивающей должностных лиц Европейских сообществ или должностных лиц государств – членов Европейского союза, принятую Советом Европейского союза 26 мая 1997 года⁵, Дакарскую декларацию о предупреждении организованной транснациональной преступности и коррупции

² См. Межамериканскую конвенцию по борьбе с коррупцией (E/1996/99).

³ См. *Corruption and Integrity Improvement Initiatives in Developing Countries* (United Nations publication, Sales No. E.98.III.B.18).

⁴ См. E/1996/99.

⁵ *Official Journal of the European Communities*, C 195, 25 June 1997.

и борьбе с ними, принятую Региональным семинаром на уровне министров стран Африки по организованной транснациональной преступности и коррупции, состоявшимся в Дакаре 21–23 июля 1997 года⁶, Манильскую декларацию о предупреждении транснациональной преступности и борьбе с ней, принятую Региональным семинаром на уровне министров стран Азии по организованной транснациональной преступности и коррупции, состоявшимся в Маниле 23–25 марта 1998 года⁷, Конвенцию об уголовной ответственности за коррупцию, принятую Комитетом министров Совета Европы 27 января 1999 года⁸, и Конвенцию о гражданской ответственности за коррупцию, принятую Советом Европы 4 ноября 1999 года⁹,¹⁰

[*принимает* Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции, прилагаемую к настоящей резолюции.]

[*согласились о нижеследующем:*]

I. Общие положения

Статья 1

Цель¹¹

Цели настоящей Конвенции заключаются в следующем:

а) содействие принятию и укрепление мер, направленных на более эффективное предупреждение коррупции и [преступных] [всех других]¹² деяний, непосредственно связанных с коррупцией, и борьбу с ними;

б) поощрение, стимулирование и поддержка международного¹³ сотрудничества в борьбе с коррупцией, включая возвращение доходов от коррупции [в страны их происхождения]¹⁴;

⁶ E/CN.15/1998/6/Add.1, гл. I.

⁷ E/CN.15/1998/6/Add.2, гл. I.

⁸ Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 173.

⁹ *Ibid.*, No. 174.

¹⁰ См. резолюции 51/59 и 53/176 Генеральной Ассамблеи.

¹¹ Эта статья была пересмотрена на первой сессии Специального комитета. Одна делегация предложила следующее название этой статьи: "Цели Конвенции".

¹² При проведении первого чтения проекта текста Специальный комитет счел необходимым сохранить эти две формулировки до окончательного решения вопроса о природе конвенции, которое может быть принято только после рассмотрения ряда материально-правовых положений проекта текста. Украина предложила следующую формулировку: "преступных деяний и других правонарушений, непосредственно связанных с коррупцией" (см. A/AC.261/L.5).

¹³ На первой сессии Специального комитета одна делегация выразила мнение, что эту формулировку следует расширить, с тем чтобы охватить сотрудничество через международные и региональные организации.

¹⁴ В ходе первого чтения проекта текста многие делегации выразили мнение, что изложение целей конвенции будет неполным без упоминания вопроса о переводе средств незаконного происхождения, полученных в результате коррупционных деяний, включая отмывание средств, и о возвращении таких средств. В то же время было сочтено, что выбор терминологии будет зависеть от решений относительно формулировок материально-правовых положений конвенции по этому вопросу. На начальном этапе первого чтения, пока эти решения еще не приняты, в пересмотренном варианте проекта текста

[с) поощрение добросовестности и надлежащего управления.]¹⁵

Статья 2
Определения [Термины]

Для целей настоящей Конвенции:

Вариант 1¹⁶

а) "публичное должностное лицо" означает любое назначаемое или избираемое лицо, занимающее какую-либо должность в законодательном, административном или судебном органе Государства-участника на любом иерархическом уровне, и любое лицо, осуществляющее публичные функции в Государстве-участнике, в том числе в публичном учреждении или на публичном предприятии;

Вариант 2¹⁷

а) "публичное должностное лицо" означает любое лицо, занимающее какую-либо должность в законодательном, административном или судебном органе Государства-участника, и любое другое лицо, которое выполняет какую-либо публичную функцию в Государстве-участнике, в том числе и в негосударственном секторе иностранного государства, включая какое-либо публичное учреждение, публичное предприятие и публичную коммунальную службу, как это определяется во внутреннем законодательстве Государства-участника и согласно практике в соответствующей области правового регулирования этого Государства-участника;

[Подпункты (b) и (c) были исключены.]

используется слово "возвращение". Многие делегации отдали предпочтение термину "репатриация", тогда как по мнению других делегаций более уместно было бы использовать слово "распоряжение". Некоторые делегации предложили использовать формулировку, содержащуюся в резолюции 2001/13 Экономического и Социального Совета. Слова "в страны их происхождения" были заключены в квадратные скобки до завершения изучения соответствующих вопросов существа и принятия решений относительно окончательной формулировки материально-правовых положений.

- ¹⁵ На первой сессии Специального комитета многие делегации выразили мнение, что концепции добросовестности и надлежащего управления, а также прозрачности и подотчетности представляют собой общие принципы, которые должны быть изложены в преамбуле конвенции. Другие делегации поддержали включение упоминания об этих принципах в изложение целей. Окончательное определение природы конвенции обеспечит необходимую ясность, которая позволит принять решение по этому вопросу.
- ¹⁶ Предложение, представленное на первой сессии Специального комитета делегациями Мексики и Франции по просьбе Председателя. В этом предложении предполагалось отразить предложения других делегаций, содержащие сходные формулировки этого определения. Независимо от результатов этой попытки внимание Специального комитета обращается на предложения, представленные Украиной (A/AC.261/L.6) и Чешской Республикой (A/AC.261/L.16).
- ¹⁷ Предложение, представленное на первой сессии Специального комитета делегацией Германии по просьбе Председателя. В этом предложении предлагалось отразить предложения других делегаций, содержащие сходные формулировки этого определения. Независимо от результатов этой попытки внимание Специального комитета обращается на предложения, представленные Российской Федерацией (A/AC.261/L.8) и Египтом (A/AC.261/L.9). Было высказано мнение о том, что два варианта этого определения являются, возможно, не альтернативными, а взаимодополняющими.

- d) "должностное лицо международной организации" означает:
- i) любое должностное лицо или другого работающего по контракту служащего, по смыслу кодекса поведения публичных должностных лиц¹⁸, любой публичной международной, региональной или межгосударственной организации;
 - ii) любое прикомандированное или неприкомандированное и находящееся на службе такой организации лицо, которое выполняет функции, эквивалентные функциям, выполняемым должностными лицами или другими служащими этой организации;
 - iii) любой представитель такой организации и любое другое лицо, не находящееся на ее службе, но выполняющее какие-либо функции от лица этой организации¹⁹;
- e) "иностранное государство" включает все уровни и подразделения правительства, от национальных до местных, а в случае федеративных государств – государства и иные субъекты федерации²⁰;
- f) "иностранное публичное должностное лицо" означает любое назначаемое или избираемое лицо, занимающее какую-либо должность в законодательном, административном или судебном органе иностранного государства, и любое лицо, выполняющее публичные функции в иностранном государстве, в том числе в публичном учреждении или публичном предприятии²¹;
- g) "имущество" означает любые активы, будь то материальные или нематериальные, движимые или недвижимые, выраженные в вещах или в правах, а также юридические документы или акты, подтверждающие право собственности на такие активы или интерес в них [или предназначенные для подтверждения таких прав собственности или других прав применительно к таким активам или касающиеся таких прав];
- h) "доходы от преступления" означают любое имущество, приобретенное или полученное, прямо или косвенно, в результате совершения какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией;

¹⁸ На первой сессии Специального комитета Пакистан предложил заменить слова "по смыслу кодекса поведения публичных должностных лиц" словами "имеющее статус, сопоставимый со статусом публичного должностного лица в Государстве–участнике".

¹⁹ Этот пункт предложен на первой сессии Специального комитета, по просьбе Председателя, делегацией Германии, которую поддержали другие заинтересованные делегации.

²⁰ Текст взят из предложения, представленного Францией (A/AC.261/IPM/10).

²¹ На первой сессии Специального комитета Германия предложила следующее определение:

"иностранное публичное должностное лицо" означает любое лицо, занимающее какую-либо должность в законодательном, административном или судебном органе иностранного государства, и любое другое лицо, которое выполняет какую-либо публичную функцию в иностранном государстве, в том числе и в негосударственном секторе иностранного государства, включая какое-либо публичное учреждение, публичное предприятие и публичную коммунальную службу, как это определяется во внутреннем законодательстве иностранного государства и согласно практике в соответствующей области правового регулирования иностранного государства".

i) "арест" или "выемка" означают временное запрещение передачи, преобразования, отчуждения или передвижения имущества, или временное вступление во владение таким имуществом, или временное осуществление контроля над ним по постановлению суда или другого компетентного органа;

j) "конфискация" означает окончательное лишение имущества по постановлению суда или другого компетентного органа;

k) "основное правонарушение" означает любое правонарушение, в результате которого были получены доходы, в отношении которых могут быть совершены указанные в статье [...] [Криминализация отмывания доходов от преступлений] настоящей Конвенции;

l) "контролируемая поставка" означает метод, при котором допускается вывоз, провоз или ввоз на территорию одного или нескольких государств незаконных или вызывающих подозрение партий груза с ведома и под надзором их компетентных органов в целях расследования какого-либо преступления и выявления лиц, участвующих в совершении этого преступления";

m) "коррупция" ...²²;

n) "публичная функция" означает любую деятельность на постоянной или временной основе, осуществляемую за плату или на общественных началах физическим [или юридическим]²³ лицом от имени государства или на службе у государства или его организаций на любом из его иерархических уровней²⁴;

o) "международная организация" означает [публичную] межправительственную [, частную или неправительственную] организацию, представительство и сфера деятельности которой охватывают два или более государств и которая находится в одном из Государств – участников настоящей Конвенции²⁵;

²² В момент представления настоящего документа заместитель Председателя, ответственный за эту главу, проводил консультации с заинтересованными делегациями с целью подготовки предложения Председателя. Одна делегация высказала мнение, что если не удастся согласовать достаточно широкой формулировки, то определения коррупции в конвенцию включать не следует. Вместо этого в конвенции следует указать коррупционные деяния и криминализировать их в главе, посвященной криминализации.

²³ Текст взят из предложения, представленного Колумбией (A/AC.261/IPM/14).

²⁴ Текст взят из предложения, представленного Мексикой (A/AC.261/IPM/13). На первой сессии Специальный комитет постановил вернуться к рассмотрению этого определения на более позднем этапе, поскольку оно связано с определением "публичного должностного лица". Российская Федерация предложила следующее определение (A/AC.261/L.8):

"Публичные функции" означают любую деятельность, осуществляемую физическим лицом, которое избрано или состоит на государственной или муниципальной службе в любом законодательном, исполнительном или судебном органе государственной власти или муниципальном органе, организации или учреждении, или на службе в органе местного самоуправления".

²⁵ По мнению ряда делегаций, в этом определении нет необходимости, поскольку этот вопрос уже охватывается должным образом определением "должностного лица международной организации". На первой сессии Специального комитета активно обсуждался вопрос об охвате частных или неправительственных организаций, а также об использовании термина "публичный" в качестве квалифицирующего признака межправительственных организаций. Было сочтено уместным вернуться к рассмотрению этого определения, в том числе к принятию решения о его сохранении, на более позднем этапе.

p) "подозрительная сделка" означает любую необычную сделку, которая по причине ее суммы, характерных черт и частоты заключения не согласуется с коммерческой деятельностью клиента, превышает обычно принятые параметры рынка или не имеет очевидной правовой основы и которая может представлять собой противоправную деятельность в целом или же может быть связана с такой деятельностью²⁶;

q) "юридическое лицо"²⁷;

r) "меры по предупреждению"²⁷;

s) "акт коррупции" означает [...] ²³;

t) "перевод активов, полученных в результате актов коррупции", означает [...] ²³;

u) "репатриация средств" означает [...] ²³;

v) "незаконное обогащение" означает [...] ²³.

Статья 3 Сфера применения

1. Настоящая Конвенция, если в ней не указано иное, применяется к предупреждению, расследованию и уголовному преследованию за коррупцию и преступные деяния, непосредственно связанные с коррупцией, независимо от того, затрагивают ли они публичных должностных лиц или же совершены в ходе коммерческой деятельности.

2. Для целей применения настоящей Конвенции не обязательно, чтобы в результате совершения указанных в ней правонарушений государству был причинен имущественный вред или ущерб.

[3. Настоящая Конвенция не применяется к случаям, когда какой-либо акт коррупции совершен в одном государстве, лицо, подозреваемое в преступлении, является гражданином этого государства и находится на территории этого государства, и ни одно другое государство не имеет право осуществлять свою юрисдикцию в соответствии с положениями статьи [...] [Юрисдикция], за исключением положений статей [...] [Взаимная правовая помощь], [...], [Сбор и анализ информации о характере коррупции и обмен такой информацией], [...] [Подготовка кадров и техническая помощь] и [...] [Меры по предупреждению коррупции] настоящей Конвенции.]²⁸

²⁶ Предложение, представленное Перу на первой сессии Специального комитета по просьбе Председателя (A/AC.261/L.13).

²⁷ Текст взят из предложения, представленного Австрией и Нидерландами (A/AC.261/LPM/4).

²⁸ На первой сессии Специального комитета было принято решение сохранить текст этого пункта, который в предыдущем проекте текста являлся вторым вариантом пункта 1, в квадратных скобках до согласования других материально-правовых положений конвенции, что позволит принять решение о целесообразности его включения. В то же время, по мнению ряда делегаций, этот пункт может дополнять предыдущие пункты этой статьи.

Статья 4
Защита суверенитета

1. Государства–участники осуществляют свои обязательства согласно настоящей Конвенции в соответствии с принципами суверенного равенства и территориальной целостности государств и принципа невмешательства во внутренние дела других государств.

2. Ничто в настоящей Конвенции не наделяет Государство–участника правом осуществлять на территории другого государства юрисдикцию и функции, которые входят исключительно в компетенцию органов этого другого государства в соответствии с его внутренним законодательством²⁹.

II. Меры по предупреждению коррупции³⁰

[*Статья 4 бис*³¹

[...]

Каждое Государство–участник соглашается, в той степени, в какой это требуется и соответствует его правовой системе, рассмотреть возможность³² осуществления мер по предупреждению коррупции, указанных в настоящей Конвенции, путем принятия законодательных, административных или иных надлежащих мер.]

Статья 5
[Национальная]³³ политика предупреждения коррупции

1. Каждое Государство–участник, действуя сообразно основополагающим принципам своей правовой системы, разрабатывает национальную политику в области борьбы с коррупцией³⁴, [охватывающую

²⁹ На первой сессии Специального комитета делегация Филиппин предложила включить в эту статью следующий третий пункт (A/AC.261/L.14):

"3. Хотя конечная цель состоит в полном осуществлении всех положений настоящей Конвенции в правовых системах всех соответствующих Государств–участников, ее достижение не является предварительным условием для возвращения в страны происхождения тех средств, которые были получены или приобретены в результате коррупционных деяний".

³⁰ Ряд делегаций отметили, что некоторые предлагаемые меры предупреждения коррупции (например, статьи 5, 6, 11 и 12) могут предусматривать правительственные действия, которые традиционно относятся к компетенции составляющих такие государства образований. Соответственно, эти делегации отметили, что при дальнейшей доработке этих положений необходимо учитывать обстоятельства федеративных государств.

³¹ Предложение, представленное Китаем на первой сессии Специального комитета (A/AC.261/L.10).

³² В ходе обсуждения этого предложения на первой сессии Специального комитета многие делегации выразили мнение, что для устранения обеспокоенности, на снятие которой направлено это предложение, вполне достаточно положений статьи 4. По мнению других делегаций, в случае сохранения этой статьи ей следует придать более императивный и менее ограничительный характер путем исключения слов "в той степени, в какой это требуется" и "рассмотреть возможность".

³³ В ходе обсуждения на первой сессии Специального комитета ряд делегаций предложили исключить слово "национальная" из названия этой статьи.

³⁴ Некоторые делегации предложили исключить остальную часть этого пункта.

участие гражданского общества и]³⁵ отражающую принципы правопорядка, надлежащего правления, добросовестности, транспарентности и отчетности³⁶.

2. Каждое Государство–участник обеспечивает координацию на общенациональном³⁷ уровне необходимых мер как на стадии планирования, так и на стадии осуществления.

3. Каждое Государство–участник стремится периодически проводить оценку существующих правовых документов и видов публичной практики по соответствующим вопросам с целью выявления их уязвимости с точки зрения коррупции и преступных деяний, непосредственно связанных с коррупцией.

4. Каждое Государство–участник стремится разрабатывать и оценивать эффективность национальных проектов, а также выявлять и внедрять оптимальные виды практики и политики, направленные на предупреждение коррупции и преступных деяний, непосредственно связанных с коррупцией.

5. Каждое Государство–участник сообщает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций название и адрес органа или органов, которые могут оказывать другим Государствам–участникам помощь в разработке и осуществлении национальной политики обеспечения добросовестности. Такая информация содержит названия и адреса органов, указанных в статье [...] [Органы по борьбе с коррупцией] настоящей Конвенции.

6. Государства–участники, в надлежащих случаях, сотрудничают друг с другом и с соответствующими международными и региональными организациями в разработке и содействии осуществлению мер, указанных в настоящей статье. Это включает участие в международных проектах, направленных на предупреждение коррупции и преступных деяний, непосредственно связанных с коррупцией^{38, 39}.

³⁵ Предложение, представленное Мексикой на первой сессии Специального комитета.

³⁶ Предложение, представленное Испанией от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Европейского союза, и касающиеся названия и пункта 1 этой статьи (A/AC.261/L.18). На своей первой сессии Специальный комитет при первом чтении этой статьи использовал в качестве основы это предложение и предложение Австрии, Нидерландов и Франции относительно пунктов 2–6 (A/AC.261/L.25).

³⁷ Некоторые делегации указали на потенциальные трудности, которые может создать эта формулировка для федеративных государств. Они предложили либо распространить действие содержащейся в пункте 1 оговорки относительно соответствия основным принципам правовой системы государства также и на этот пункт, либо более тщательно проработать его формулировку, возможно, исключить это слово.

³⁸ Некоторые делегации предложили исключить последнее предложение этого пункта или, в качестве альтернативного варианта, включить формулировку "в надлежащих случаях", с тем чтобы ограничить применимость этого предложения.

³⁹ Предложение, представленное Австрией, Нидерландами и Францией для замены пунктов 2-6 предыдущего варианта статьи 5 (A/AC.261/L.25). Цель этого пересмотренного предложения состояла в том, чтобы учесть обеспокоенность, выраженную некоторыми делегациями; оно было использовано Специальным комитетом при первом чтении текста на его первой сессии.

*Статья 5 бис^{40, 41}
Органы по борьбе с коррупцией*

1. Каждое Государство–участник, в соответствии со своей внутренней правовой системой, учреждает такие органы, как:

а) национальное агентство по борьбе с коррупцией⁴² для обзора национальной политики в области борьбы с коррупцией, указанной в пункте 1 статьи 5; или

б) комиссия или омбудсмен по публичной службе; или

в) специализированный орган по предупреждению коррупции, способный разрабатывать междисциплинарные методы, позволяющие расширять познания о коррупции и выявлять различные виды коррупции^{43, 44}.

2. Государства–участники⁴⁵ обеспечивают специализированным органам, упомянутым в пункте 1 настоящей статьи, независимость⁴⁶, необходимые материальные средства и специализированные кадры, а также такую подготовку персонала, которая может потребоваться для выполнения возложенных на него функций.

3. Каждое Государство–участник рассматривает возможность создания или назначения в рамках своей публичной администрации⁴⁷ центра или службы для контактов, в которые могло бы обращаться любое физическое или юридическое лицо для получения консультации или сообщения информации о коррупционных деяниях.

⁴⁰ Предложение, представленное Австрией, Нидерландами и Францией для замены предыдущего варианта этой статьи (A/AC.261/L.25). Цель этого пересмотренного предложения состояла в том, чтобы учесть обеспокоенность, выраженную некоторыми делегациями; оно было использовано Специальным комитетом при первом чтении текста на его первой сессии.

⁴¹ Одна делегация предложила исключить эту статью.

⁴² Мексика предложила исключить эти слова.

⁴³ Некоторые делегации предложили исключить подпункты (а)–(с), поскольку они излишне детализируют это положение.

⁴⁴ Мексика предложила включить следующий дополнительный подпункт:

"d) надзорные органы с целью применения современных механизмов для предупреждения, выявления и искоренения коррупционных деяний, а также наказания за них".

⁴⁵ Мексика предложила включить слово "стремятся".

⁴⁶ Некоторые делегации выразили сомнения относительно смысла использования слова "независимость", особенно в связи с вопросом о том, какому органу такую независимость предполагается предоставить.

⁴⁷ Мексика предложила заменить слова "публичная администрация" словами "публичный сектор".

Статья 6⁴⁸
Публичный сектор

1. Государства–участники стремятся создавать, поддерживать и укреплять:

a) системы правительственного набора и продвижения по службе гражданских служащих и, в надлежащих случаях, других неизбранных публичных должностных лиц⁴⁹, которые являются эффективными, транспарентными и объективными и в которых используются критерии, основывающиеся на безупречности работы и справедливости. Эти системы не препятствуют Государствам–участникам принимать или поддерживать конкретные законные меры в интересах групп, находящихся в неблагоприятном положении (меры по обеспечению равных возможностей)⁵⁰;

b) процедуры тщательного отбора публичных должностных лиц на должности, которые являются особенно уязвимыми с точки зрения коррупции;

c) системы, обеспечивающие надлежащие оклады и унификацию выплат и способствующие эффективной ротации кадров в надлежащих случаях;

d) программы обучения и профессиональной подготовки для публичных должностных лиц, с тем чтобы они могли соблюдать требования, связанные с правильным, достойным и надлежащим выполнением публичных функций^{51, 52, 53}.

2. Государства–участники принимают такие меры, какие могут потребоваться в рамках их правовой системы для обеспечения того, чтобы публичные должностные лица и гражданские служащие проходили специализированную, конкретную и надлежащую подготовку по вопросам, касающимся опасности коррупции, которой они могут подвергаться в силу своих функций и возлагаемой на них ответственности за осуществление контроля и проведение расследований.

3. Государства–участники, соблюдая основные принципы своего внутреннего законодательства, рассматривают возможность принятия таких мер,

⁴⁸ Предложение, представленное Австрией, Нидерландами и Францией для замены предыдущего варианта статьи 6 (A/AC.261/L.19). Цель этого пересмотренного предложения состояла в том, чтобы учесть обеспокоенность, выраженную некоторыми делегациями; оно было использовано Специальным комитетом при первом чтении текста на его первой сессии.

⁴⁹ Терминология, использованная в этой статье, должна быть пересмотрена после второго чтения статьи 2 (Определения [Термины]).

⁵⁰ Предложение, представленное Австрией, Индией, Нидерландами и Францией для замены подпунктов (a) и (b) предыдущего варианта статьи 6 (A/AC.261/L.35).

⁵¹ Азербайджан предложил пересмотреть подпункт (d) следующим образом (A/AC.261/L.17):

"d) системы, создающие условия для неподкупности публичных должностных лиц и ...".

⁵² Перу предложило следующую формулировку пункта 1 этой статьи (A/AC.261/L.28):

"Государства–участники стремятся, в соответствии с принципами прозрачности, справедливости и эффективности, создавать и укреплять системы правительственного набора публичных должностных лиц, а также программы обучения и профессиональной подготовки для таких должностных лиц".

⁵³ По мнению некоторых делегаций, пункт 1 является излишне подробным и может быть сокращен и сформулирован в более общих выражениях.

какие могут потребоваться, с тем чтобы создать и обеспечить функционирование систем подачи декларации⁵⁴ об имуществе или доходах лицами, выполняющими конкретно указанные публичные функции, и, в надлежащих случаях, обнародовать такие декларации⁵⁵.

"Статья 7^{56, 57}

Кодекс поведения публичных должностных лиц

1. Государства–участники стремятся, в частности посредством разработки соответствующих руководящих принципов, поощрять этическое поведение и содействовать привитию культуры неприятия коррупции на основе соблюдения общественных⁵⁸ норм нравственности, надлежащего выполнения обязанностей и обеспечения добросовестности⁵⁹.

2. В частности, каждое Государство–участник соглашается применять в рамках своих институциональных⁶⁰ и правовых систем стандарты поведения для правильного, достойного и надлежащего выполнения публичных функций.

⁵⁴ Турция предложила включить в этот пункт слова "на регулярной основе".

⁵⁵ Алжир предложил следующий текст статьи 6 (A/AC.261/L.27):

"Статья 6

Публичная администрация

1. Каждое Государство–участник создает и поддерживает системы набора и продвижения по службе публичных должностных лиц в соответствии с правилами, основывающимися на законности и транспарентности.

2. Каждое Государство–участник подготавливает программы, справочники и руководства в области профессиональной подготовки и переподготовки в целях совершенствования выполнения публичных функций, если это необходимо, в сотрудничестве с компетентными органами системы Организации Объединенных Наций и другими многосторонними организациями.

3. Каждое Государство–участник предусматривает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, варианты подачи декларации о доходах".

⁵⁶ Предложение, представленное Австрией, Нидерландами и Францией для замены предыдущего варианта статьи 7 (A/AC.261/L.20). Цель этого пересмотренного предложения состояла в том, чтобы учесть обеспеченность, выраженную некоторыми делегациями; оно было использовано Специальным комитетом при первом чтении текста на его первой сессии.

⁵⁷ Алжир предложил следующий текст статьи 7 (A/AC.261/L.30):

"Статья 7

Кодекс поведения публичных должностных лиц

1. Каждое Государство–участник принимает, в соответствии со своим внутренним законодательством, в форме кодексов этики или кодексов поведения, меры, необходимые для предупреждения коррупционных деяний и обеспечения сохранения и эффективного использования публичных средств, вверенных публичным должностным лицам в рамках выполнения ими своих функций.

2. Эти кодексы этики или кодексы поведения разрабатываются, если это уместно, на основе соответствующих инициатив региональных, межрегиональных и многосторонних организаций".

⁵⁸ Ряд делегаций предложили исключить это слово.

⁵⁹ Мексика предложила добавить следующий текст (A/AC.261/L.33):

"С этой целью такие руководящие принципы предусматривают подготовку сотрудников правительственных учреждений, обеспечивающую надлежащее понимание ими своих обязанностей и этических норм, регулирующих их деятельность".

⁶⁰ Одна делегация предложила заменить этот термин словом "административной".

Такие стандарты предназначены для предупреждения коллизии интересов⁶¹ и предусматривают надлежащее сохранение и использование ресурсов, вверенных публичным должностным лицам в рамках выполнения ими своих функций⁶².

3. Государства–участники стремятся⁶³ включить в такие стандарты⁶⁴ элементы, изложенные в Международном кодексе поведения публичных должностных лиц, содержащемся в приложении к резолюции 51/59 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года⁶⁵.

4. Каждое Государство–участник также устанавливает меры и системы, обязывающие публичных должностных лиц сообщать соответствующим органам о коррупционных деяниях, совершенных при выполнении публичных функций⁶⁶.

5. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы не допускать причинения вреда или применения санкций к публичным должностным лицам лишь по причине того факта, что они добросовестно и на разумных основаниях сообщили компетентным органам о любых случаях, которые могут быть сочтены относящимися к противозаконной или преступной деятельности, в том числе связанных с публичной службой⁶⁷.

6. Кроме того, каждое Государство–участник, в надлежащих случаях, устанавливает меры и системы, обязывающие публичных должностных лиц представлять соответствующим органам декларации:

а) о занятии или инвестициях, в связи с которыми может возникать коллизия интересов в отношении их функций в качестве публичных должностных лиц;

б) о дарах или выгодах, полученных в процессе выполнения их обязанностей и функций в качестве публичных должностных лиц^{68, 69}.

⁶¹ По мнению некоторых делегаций, этот термин нуждается, возможно, в определении.

⁶² Некоторые делегации предложили исключить второе предложение этого пункта, поскольку оно является излишне детализированным.

⁶³ Одна делегация предложила включить слова "в надлежащих случаях".

⁶⁴ Одна делегация предложила включить слова "по меньшей мере".

⁶⁵ По мнению большинства делегаций, нет никакой необходимости во включении Международного кодекса поведения в приложение к конвенции. Хотя согласно точке зрения некоторых делегаций этот пункт может быть исключен, многие другие делегации выразили пожелание сохранить ссылку на Международный кодекс поведения и на резолюцию 51/59 Генеральной Ассамблеи.

⁶⁶ Некоторые делегации выразили пожелание расширить этот пункт и охватить коммерческую деятельность. Другие делегации предложили объединить этот пункт с пунктом 5.

⁶⁷ Некоторые делегации выразили мнение, что этот пункт должен быть перенесен в статью, касающуюся защиты свидетелей. Другие делегации выразили пожелание пересмотреть редакцию этого пункта и объединить его с пунктом 4.

⁶⁸ Азербайджан предложил включить в конце этого подпункта слова "в превышение пределов, установленных внутренним законодательством".

⁶⁹ Мексика предложила заменить пункт 6 следующим текстом (A/AC.261/L.33):

"6. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для:

7. Для обеспечения применения стандартов, установленных в соответствии с пунктами 1, 2, 4 и 6 настоящей статьи, Государства–участники рассматривают вопрос о принятии, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, дисциплинарных⁷⁰ мер в отношении публичных должностных лиц, которые нарушают такие стандарты⁷¹.

8. Для целей осуществления положений настоящей статьи Государства–участники принимают во внимание соответствующие инициативы региональных, межрегиональных и многосторонних организаций⁷².

Статья 8⁷³

Государственные закупки и публичные системы финансового управления

1. Каждое Государство–участник принимает необходимые меры для установления правил в отношении закупок⁷⁴ на основе прозрачности, открытости и конкурентности. Такие правила включают, в частности⁷⁵:

- а) публичное распространение информации о торгах и заключенных контрактах;
- б) применение заранее установленных и объективных критериев отбора и правил проведения торгов, предусматривающих соответствующие пороговые показатели⁷⁶; и

а) обеспечения того, чтобы его публичные должностные лица сообщали в соответствующий орган о любом месте работы или инвестициях, в связи с которыми у них может возникать коллизия интересов, и предотвращения таких случаев;

б) предупреждения или ограничения случаев получения подарков или благ публичными должностными лицами в связи с выполнением ими своих функций".

⁷⁰ Некоторые делегации предложили заменить слово "дисциплинарных" словом "соответствующих" или "надлежащих".

⁷¹ Бразилия предложила добавить следующий пункт (A/AC.261/L.32):

"Каждое Государство–участник, в надлежащих случаях, также устанавливает меры и системы, обязывающие каждое публичное должностное лицо не защищать и не отстаивать в публичных учреждениях любые интересы после увольнения с должности в течение срока, который должен быть установлен Государством–участником и который должен быть соразмерным уровню должности, которую занимало это публичное должностное лицо в момент увольнения".

⁷² На первой сессии Специального комитета большинство делегаций предложили исключить этот пункт.

⁷³ Текст взят из предложений, представленных Австрией и Нидерландами (A/AC.261/IPM/4) и Францией (A/AC.261/IPM/10).

⁷⁴ Некоторые делегации призвали обеспечить соответствие с терминологией, используемой в контексте Всемирной торговой организации в связи с вопросами, охватываемыми этой статьей.

⁷⁵ Ряд делегаций предложили сформулировать этот пункт в более общих выражениях, с тем чтобы устранить излишнюю детализацию и создать возможности для проявления гибкости, при возможном включении ссылки на соответствие внутреннему законодательству.

⁷⁶ Мексика предложила заменить подпункт (b) следующим текстом (A/AC.261/L.33):

"b) применение заранее установленных и объективных критериев отбора и правил проведения торгов, предусматривающих соответствующие пороговые показатели, к которым имеет доступ гражданское общество".

с) требование в отношении принятия решений о государственных закупках на основе объективных и прозрачных доводов в целях содействия последующей проверке правильности применения этих правил^{77, 78}.

1 бис. Государства–участники стремятся принимать необходимые законодательные меры с целью введения единообразного законодательства, норм и руководств для всех осуществляющих закупки органов в рамках их соответствующей юрисдикции, и такие положения разрабатываются с должным учетом признанных на международном уровне текстов в этой области⁷⁹.

2. Каждое Государство–участник принимает все соответствующие меры для обеспечения:

а) наличия и соблюдения прозрачных процедур в отношении управления государственными финансами, включая подготовку и утверждение национального бюджета⁸⁰;

б) своевременного представления отчетов о расходах и своевременного представления бухгалтерской отчетности для обеспечения эффективного и объективного контроля за государственными финансами [в частности со стороны вышестоящих органов административного и финансового надзора]; и

с) достаточных полномочий в отношении применения средств правовой защиты в случае несоблюдения требований, установленных в соответствии с настоящим пунктом.

3. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы создать и обеспечить функционирование соответствующих систем взыскания и контроля доходов государственного бюджета и публичных предприятий в целях предупреждения коррупции⁸¹.

⁷⁷ Мексика предложила добавить следующий новый подпункт (d) (A/AC.261/L.33):

"d) ограничение дискреционных полномочий публичных должностных лиц, касающихся выдачи административных разрешений и принятия административных решений".

⁷⁸ Южная Африка предложила добавить после подпункта (c) следующие подпункты (A/AC.261/L.23):

"d) проверку на благонадежность персонала, занимающегося закупками;

e) проверку отдельных лиц и коммерческих предприятий, которым предоставляются контракты;

f) заявление о финансовых интересах служащих, занимающихся закупками".

⁷⁹ Текст взят из предложения, представленного Пакистаном (A/AC.261/PM/23).

⁸⁰ Южная Африка предложила изменить формулировку пункта 2(a) следующим образом (A/AC.261/L.23):

"2. Каждое Государство–участник принимает все соответствующие меры для обеспечения:

а) наличия и соблюдения транспарентных процедур в отношении управления публичными финансами, включая:

i) подготовку и утверждение национального бюджета:

ii) эффективные и действенные системы управления рисками и внутреннего контроля;

iii) систему внутренней ревизии под контролем и руководством ревизионного комитета в рамках публичных учреждений;".

⁸¹ Мексика предложила заменить пункт 3 следующим текстом (A/AC.261/L.33):

4. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, в рамках его внутреннего законодательства по вопросам публичной отчетности для запрещения создания внебалансовых счетов, заключения внебалансовых или недостаточно четко отраженных сделок, учета несуществующих расходов, принятия обязательств при неправильном указании их объекта, а также использования поддельных документов органами публичной администрации.

5. Каждое Государство–участник предусматривает эффективные, соразмерные и оказывающие сдерживающее воздействие гражданско–правовые, административные или уголовные меры наказания за такое бездействие или подделки в отношении бухгалтерских книг, записей, счетов и финансовых ведомостей органов публичной администрации и публичных предприятий⁸².

6. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения того, чтобы система отчетности органов публичной администрации⁸³ учитывала последствия коррупционных деяний, совершенных публичными должностными лицами^{84, 85}.

"3. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться с тем, чтобы создать и обеспечить функционирование надлежащих систем взыскания и контроля доходов государственного бюджета и публичных предприятий в целях предупреждения коррупции, а также механизмов, предусматривающих оказание налогоплательщикам достаточной и своевременной помощи в том, что касается шагов и мер, которые они должны предпринимать в своих взаимоотношениях с налоговыми органами".

⁸² Ряд делегаций предложили перенести этот пункт в главу, посвященную криминализации.

⁸³ Мексика предложила заменить слова "органов публичной администрации" словами "публичного сектора". По мнению многих делегаций, формулировка этого пункта нуждается в уточнении.

⁸⁴ По мнению некоторых делегаций, формулировка этого пункта нуждается в уточнении.

⁸⁵ Перу предложило следующий текст статьи 8 (A/AC.261/L.38):

"Статья 8

Государственные закупки и публичная система финансового управления

1. Каждое Государство–участник, в соответствии с принципами прозрачности и компетентности, устанавливает надлежащие и эффективные правила в отношении государственных закупок и публичных систем финансового управления.

2. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы создать и обеспечить функционирование соответствующих систем взыскания и контроля доходов публичных предприятий в целях предупреждения коррупции.

3. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, в рамках его внутреннего законодательства, для запрещения создания внебалансовых счетов, заключения внебалансовых или недостаточно четко отраженных сделок, учета несуществующих расходов, принятия обязательств при неправильном указании их объекта, а также использования поддельных документов органами публичной администрации.

4. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, для обеспечения того, чтобы система отчетности органов публичной администрации учитывала последствия коррупционных деяний, совершенных публичными должностными лицами, и предусматривала эффективные, соразмерные и оказывающие сдерживающее воздействие гражданско–правовые, административные или уголовные меры наказания в случае неисполнения требований, установленных в пункте 3 настоящей статьи".

*Статья 9⁸⁶**Публичная отчетность*

1. Государства–участники принимают такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения того, чтобы организация, порядок функционирования и процессы принятия решений органов публичной администрации учитывали необходимость борьбы с коррупцией, в частности посредством обеспечения, в плане доступа к информации, такой степени транспарентности, какая согласуется с необходимостью достижения эффективности⁸⁷.

2. Каждое Государство–участник принимает необходимые меры для создания соответствующих систем публичной отчетности⁸⁸. Такие системы могут предусматривать:

- a) требования в отношении отчетности для правительственных министерств и ведомств;
- b) публикацию ежегодных правительственных отчетов⁸⁹.

*Статья 9 бис⁹⁰**Меры в отношении судебной власти*

В качестве части политики борьбы с коррупцией, о которой говорится в статье [...] [[Национальная] политика предупреждения коррупции], и с учетом важнейшей роли судебной власти в борьбе с коррупцией каждое Государство–участник принимает в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства надлежащие меры по сокращению любых возможностей для коррупции судебной власти при полном соблюдении независимости судебных органов⁹¹. Такие меры могут включать:

⁸⁶ Текст взят из предложений, представленных Австрией и Нидерландами (A/AC.261/IPM/4) и Францией (A/AC.261/IPM/10).

⁸⁷ По мнению некоторых делегаций, формулировка этого пункта нуждается в уточнении.

⁸⁸ Некоторые делегации предложили исключить оставшуюся часть этого пункта, с тем чтобы избежать излишней детализации. Другие делегации утверждали, что включение примеров выполняет важнейшую функцию представления рекомендаций в том, что касается применения этой статьи.

⁸⁹ Мексика предложила добавить новый подпункт (A/AC.261/L.34):

"с) механизмы повышения степени транспарентности в управлении публичными делами, включая отношения между органами власти и общественностью, которые в обязательном порядке предоставляют информацию о результатах шагов и мер, принятых в отношениях с ними".

⁹⁰ Пересмотренное предложение, представленное Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии (A/AC.261/L.45) после консультаций, проведенных в ходе первой сессии Специального комитета вслед за первым чтением первоначального предложения этой делегации (A/AC.261/L.2). Некоторые делегации указали, что они испытывают определенные сомнения относительно необходимости в отдельной статье, посвященной судебным органам.

⁹¹ Некоторые делегации предложили заменить эту формулировку словами "без ущерба для независимости судебных органов". Одна делегация предложила использовать формулировку "при полном соблюдении независимости судебных органов".

- a) меры⁹² по противодействию опасности возникновения коллизии интересов;
- b) меры по установлению стандартов поведения для работников судебных органов;
- c) меры по рассмотрению жалоб в отношении поведения работников судебных органов и установлению надлежащих санкций;
- d) прозрачные и справедливые процедуры установления размера вознаграждения и обеспечения стабильности пребывания в должности"^{93, 94}.

"Статья 10"⁹⁵

Финансирование политических партий⁹⁶

1. Каждое Государство–участник принимает, применяет и укрепляет⁹⁷ меры и правила, касающиеся финансирования политических партий. Такие меры и правила предназначены для:

- a) предупреждения коллизии интересов⁹⁸;
- b) сохранения целостности демократических политических структур и процессов;
- c) запрещения⁹⁹ использования средств, полученных в результате применения незаконных и коррупционных видов практики, для финансирования политических партий; и¹⁰⁰

⁹² Было предложено заменить это слово словами "правила и процедуры" или "меры и процедуры".

⁹³ Словения предложила добавить в эту статью следующий пункт (A/AC.261/L.36):

"Меры, принятые в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, внедряются и применяются по аналогии в публичной службе или органах прокуратуры в тех Государствах–участниках, в которых они имеют такую же независимость, как и судебная система".

⁹⁴ Пакистан предложил заменить эту статью следующим текстом :

"С учетом тяжких последствий коррупции в судебных органах каждое Государство–участник в случае судебных властей применяет положения статей 6 и 9 настоящей Конвенции более жестко, не нанося, однако, ущерба их независимости и без вмешательства других государственных органов в дела судебных властей".

⁹⁵ Предложение, представленное Австрией, Нидерландами и Францией для замены предыдущего варианта статьи 10 (A/AC.261/L.21). Цель этого пересмотренного предложения состояла в том, чтобы учесть обеспокоенность, выраженную некоторыми делегациями; оно было использовано Специальным комитетом в первом чтении текста на его первой сессии. Некоторые делегации предложили исключить эту статью.

⁹⁶ Одна делегация высказала мнение, что в случае включения этой статьи потребуется определение термина "политическая партия".

⁹⁷ Отдав предпочтение исключению этой статьи, одна делегация высказала мнение, что приемлемым вариантом было бы придание ей факультативного характера за счет использования формулировки "может принимать в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства".

⁹⁸ Ряд делегаций призвали уточнить эту концепцию.

⁹⁹ Некоторые делегации предложили заменить в тексте на английском языке слово "proscribe" словом "prohibit" или в текстах на всех языках словами "устранения возможности".

¹⁰⁰ Азербайджан предложил изложить подпункты (a), (b) и (c) в следующей редакции (A/AC.261/L.37):

d) включения концепции прозрачности в процесс финансирования политических партий с помощью установления требования о декларировании пожертвований в размере, превышающем определенный указанный предельный уровень.

2. Каждое Государство–участник принимает меры с тем, чтобы в максимально возможной степени избегать возникновения коллизий интересов в результате одновременного пребывания на выборной должности и выполнения обязанностей в частном секторе.

*Статья 11¹⁰¹
Частный сектор*

1. Государства–участники стремятся, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, сокращать¹⁰² существующие или будущие возможности для совершения коррупционных деяний и преступных деяний, непосредственно связанных с коррупцией¹⁰³, с участием одного или более юридических лиц, зарегистрированных в пределах их юрисдикции¹⁰⁴, посредством принятия надлежащих законодательных, административных или других мер. Такие меры должны¹⁰⁵ сосредоточиваться на¹⁰⁶:

- "a) предупреждения оказания ненадлежащего, коррумпированного влияния;
- b) предупреждения коррумпированных посягательств на независимость, целостность демократических или других процессов;
- c) пресечения возможности использования средств, полученных в результате применения незаконных и коррупционных видов практики, для финансирования политической партий; и".

¹⁰¹ Предложение, представленное Австрией, Нидерландами и Францией для замены предыдущего варианта статьи 11 (A/AC.261/L.22). Цель этого пересмотренного предложения состояла в том, чтобы учесть обеспокоенность, выраженную некоторыми делегациями; оно было использовано Специальным комитетом при первом чтении текста на его первой сессии. Некоторые делегации предложили исключить эту статью.

¹⁰² Некоторые делегации предложили вместо слова "сокращать" использовать слово "пресекаать" или "устранять".

¹⁰³ Некоторые делегации предложили дополнить это предложение словами "и другими правонарушениями, непосредственно связанными с коррупцией".

¹⁰⁴ В ходе обсуждения на первой сессии Специального комитета было обращено внимание на то, что использование этой формулировки приведет, возможно, к исключению иностранных юридических лиц. Было высказано мнение, что более удачной формулировкой была бы, возможно, следующая: "с участием частного сектора".

¹⁰⁵ Некоторые делегации предложили включить в этом месте слова "в том числе".

¹⁰⁶ Мексика предложила текст пункта 1 со следующими поправками (A/AC.261/L.34):

"1. ...

a) ...

b) кодексах этики и стандартах поведения для обеспечения корректного, достойного и надлежащего осуществления деятельности частными лицами. Подобные стандарты должны быть направлены на предотвращение коллизии интересов в отношениях как между частными лицами, так и между частными лицами и публичными должностными лицами. Такие кодексы и стандарты также устанавливают меры и системы по поощрению информирования о незаконных актах и коррупции между частными лицами и в отношениях между частными и публичными должностными лицами;

c) [бывший подпункт (b)];

а) укреплении сотрудничества между правоохранительными органами или органами прокуратуры и соответствующими частными организациями¹⁰⁷;

б) содействии разработке стандартов и процедур, предназначенных для обеспечения добросовестности в работе частных организаций, а также кодексов поведения для представителей соответствующих профессий, таких как адвокаты, нотариусы, консультанты по вопросам налогообложения и бухгалтеры¹⁰⁸;

с) создании для финансовых учреждений надлежащей системы контроля, основанной на принципах транспарентности, отчетности и надежного корпоративного управления и обладающей соответствующими возможностями для налаживания международного сотрудничества по трансграничным финансовым сделкам¹⁰⁹;

д) предупреждении злоупотреблений юридическими лицами для совершения или сокрытия коррупционных деяний посредством выявления учредителей, держателей капитала и акций, сторон, извлекающих экономическую выгоду, путем установления обязанностей, связанных с регистрацией, и правил рекламирования, а также, в более общем плане, путем содействия обеспечению транспарентности в финансовых, юридических и бухгалтерских операциях, в частности, посредством создания публичного реестра юридических и физических лиц, участвующих в учреждении юридических лиц, управлении ими и их финансировании;

е) предупреждении злоупотреблений процедурами, регулирующими выдачу публичными органами субсидий и лицензий для осуществления коммерческой деятельности.

2. Государства–участники стремятся, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, содействовать транспарентности и конкуренции между компаниями, зарегистрированными в пределах их юрисдикции, воздерживаясь от принятия любых правил, которые могут оказаться излишними или приводить к злоупотреблениям в результате коррупции.

d) [бывший подпункт (с)];

e) [бывший подпункт (d)];

f) [бывший подпункт (e)];

g) законах, исключающих льготный налоговый режим для любого частного лица или корпорации в отношении расходов, понесенных в нарушение антикоррупционного законодательства Государств–участников;

h) механизмах обмена информацией о многонациональных и транснациональных корпорациях, которые, возможно, совершили незаконные или неправомерные акты или административные правонарушения в процессе государственных торгов в любом Государстве–участнике".

¹⁰⁷ Многие делегации призвали пересмотреть эту статью для обеспечения последовательности в использовании терминологии. В то же время, по мнению некоторых делегаций, такие термины, как "частные организации", определения не требуют, подобно тому, как такие определения отсутствуют и в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, на основании которой было сформулировано это предложение.

¹⁰⁸ Этот примерный перечень может быть доработан в *подготовительных материалах*. В то же время ряд делегаций выразили мнение, что необходимости в детализации не имеется.

¹⁰⁹ Франция высказала оговорки в отношении этого пункта.

3. Каждое Государство–участник отказывает в освобождении от налогообложения в отношении взяток, которые являются одним из элементов состава преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями [...] [Криминализация коррупции, к которой причастно публичное должностное лицо] или [...] [Криминализация коррупции в частном секторе] настоящей Конвенции.

Статья 12¹¹⁰

Отчетность

1. В целях эффективной борьбы с коррупцией каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться в соответствии с его внутренним законодательством и правилами, касающимися ведения бухгалтерской отчетности, представления финансовых ведомостей, а также стандартов бухгалтерского учета и ревизии, в целях запрещения создания внебалансовых счетов, заключения внебалансовых, проведенных по двойному бухгалтерским счетам, ненадлежаще зарегистрированных или недостаточно четко идентифицированных¹¹¹ сделок, учета несуществующих расходов, принятия обязательств при неправильном указании их объекта, а также использования поддельных документов компаниями, деятельность которых регулируется в соответствии с таким законодательством и правилами, в целях совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями [...] [Криминализация коррупции публичного должностного лица], [...] [Криминализация коррупции в частном секторе] или [...] [Криминализация отмыывания доходов, полученных в результате коррупции] настоящей Конвенции или для сокрытия таких преступлений.

2. Каждое Государство–участник предусматривает эффективные, соразмерные и оказывающие сдерживающее воздействие гражданские, административные или уголовные наказания за такое бездействие или подделки, о которых говорится в пункте 1 настоящей статьи¹¹² в связи с бухгалтерскими книгами, записями, счетами и финансовыми ведомостями таких компаний¹¹³.

3. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения того, чтобы предприятия и коммерческие компании располагали достаточными внутренними механизмами бухгалтерского контроля, позволяющего выявлять коррупционные деяния¹¹⁴.

4. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения того, чтобы в отношении бухгалтерского учета на предприятиях и в коммерческих компаниях применялись соответствующие

¹¹⁰ Сводный текст, взятый из предложений Австрии и Нидерландов (A/AC.261/IPM/4) и Франции (A/AC.261/IPM/10).

¹¹¹ Предложение Мексики.

¹¹² Предложение Мексики. С учетом включения этих слов в данный пункт и включения ее предложения в пункт 1 Мексика сняла свое предложение по статье 15.

¹¹³ Статья 8 Конвенции Организации экономического сотрудничества и развития о борьбе с подкупом иностранных государственных должностных лиц в международных коммерческих сделках (с незначительными изменениями). Некоторые делегации выразили мнение, что этот пункт следует перенести в главу, посвященную криминализации.

¹¹⁴ По мнению некоторых делегаций, этот пункт является излишним и его следует исключить.

процедуры ревизии и сертификации, в частности специалистами или специализированными предприятиями, уполномоченными публичным органом¹¹⁴.

Статья 13^{115, 116, 117}
Гражданское общество¹¹⁸

1. Каждое Государство–участник принимает, в пределах своих возможностей¹¹⁹, надлежащие меры для содействия активному гражданскому обществу, в том числе неправительственным организациям, и углубления понимания обществом факта существования, причин и опасного характера коррупции, а также создаваемых ею угроз. Роль гражданского общества следует повышать с помощью таких мер, как:

¹¹⁵ Предложение, представленное Австрией, Нидерландами и Францией для замены предыдущего варианта статьи 13 (A/AC.261/L.24). Цель этого пересмотренного предложения состояла в том, чтобы учесть обеспокоенность, выраженную некоторыми делегациями; оно было использовано Специальным комитетом при первом чтении текста на его первой сессии. Некоторые делегации предложили исключить эту статью.

¹¹⁶ Китай предложил следующую измененную формулировку статьи 13 (A/AC.261/L.29):

"Статья 13
Привлечение внимания общества

1. Государства–участники стремятся содействовать углублению понимания обществом факта существования, причин и опасного характера коррупции, а также создаваемых ею угроз.

2. Государства–участники поощряют средства массовой информации к выполнению функций надзора в отношении коррупции через распространение информации о случаях, связанных с коррупцией."

¹¹⁷ Мексика предложила заменить эту статью следующим текстом (A/AC.261/L.34):

"1. Каждое Государство–участник принимает, в пределах своих возможностей, надлежащие меры для содействия активному гражданскому обществу, в том числе неправительственным организациям, и углубления понимания обществом факта существования, причин и опасного характера коррупции, а также создаваемых ею угроз. Роль гражданского общества следует повышать с помощью таких мер, как:

- a) вовлечение населения в процесс принятия решений путем повышения прозрачности;
- b) обеспечение оптимального доступа к информации для населения;
- c) защита осведомителей, как это предусмотрено в статье [...] [Защита осведомителей и свидетелей] настоящей Конвенции; и
- d) мероприятия по информированию населения, способствующие созданию атмосферы нетерпимости в отношении коррупции, а также программы публичного образования, включая учебные программы в школах.

2. Государства–участники гарантируют средствам массовой информации свободу получения, опубликования и распространения информации о случаях коррупции, за исключением только тех ограничений, которые предусмотрены законом".

¹¹⁸ Многие делегации выразили мнение, что название этой статьи и терминология, впоследствии используемая в ее тексте, могут быть изменены, с тем чтобы сделать статью более легко применимой в различных системах. С этой целью было предложено использовать, например, следующие термины "привлечение внимания общества" или "участие общества".

¹¹⁹ Некоторые делегации предложили добавить слова "в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства".

- a) вовлечение населения в процесс принятия решений путем повышения прозрачности¹²⁰;
- b) обеспечение оптимального¹²¹ доступа к информации для населения;
- c) защита осведомителей¹²², как это предусмотрено в статье [...] [Защита осведомителей и свидетелей] настоящей Конвенции; и
- d) мероприятия по информированию населения, способствующие созданию атмосферы нетерпимости в отношении коррупции, а также программы публичного образования, включая учебные программы в школах¹²³.

2. Государства–участники гарантируют средствам массовой информации свободу получения, опубликования и распространения информации о случаях коррупции, за исключением только тех ограничений, которые предусмотрены законом¹²⁴ и которые необходимы:

- a) для уважения прав или репутации других лиц;
- b) для защиты национальной безопасности или общественного порядка, или охраны здоровья или нравственности населения¹²⁵.

¹²⁰ Этот пункт, по мнению ряда делегаций, может быть исключен.

¹²¹ Многие делегации сочли этот термин слишком расплывчатым и поэтому неуместным в юридическом документе.

¹²² Многие делегации выразили мнение, что термин "whistle-blowers" ("осведомители") является неуместным и что для его замены должна быть найдена лучшая формулировка. В этой связи ряд делегаций предложили использовать такие термины, как "informants" ("информаторы" или "осведомители") или "лица, предающие гласности коррупционные деяния". Некоторые делегации также высказали мнение, что это положение следует перенести в статью, посвященную защите свидетелей.

¹²³ Было предложено включить в данный текст предложение Саудовской Аравии, содержащееся в документе A/AC.261/L.15. Это предложение гласит следующее:

"Государства–участники, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства и когда это возможно, принимают такие меры, какие могут потребоваться для того, чтобы включить предмет, касающийся коррупции и ее неблагоприятных последствий, в учебные программы своей системы общего и высшего образования".

¹²⁴ Некоторые делегации предложили закончить пункт на этом месте, исключив конкретные ссылки, содержащиеся в подпунктах (a) и (b). Другие делегации сочли включение этих подпунктов весьма важным.

¹²⁵ Пакистан предложил добавить в эту статью следующий пункт:

"Государства–участники обеспечивают поощрение и развитие рамок сотрудничества для укрепления возможностей и потенциала тех государств, которые не обладают развитой социальной инфраструктурой для принятия эффективных мер согласно пункту 1 настоящей статьи".

*Статья 14¹²⁶**Меры по борьбе с отмыванием денежных средств*

1. Каждое Государство–участник:

а) устанавливает всеобъемлющий внутренний режим регулирования и надзора в отношении банков и небанковских финансовых учреждений, а также физических или юридических лиц, занимающихся профессиональной или предпринимательской деятельностью, включая некоммерческие организации, являющиеся особо уязвимыми с точки зрения отмывания денежных средств, в пределах своей компетенции, в целях недопущения и выявления механизмов отмывания денежных средств, причем такой режим основывается на требованиях в отношении идентификации личности клиента, ведения отчетности и предоставления информации о подозрительных или необычных сделках;

б) без ущерба для статьи [...] [Взаимная правовая помощь] настоящей Конвенции обеспечивает, чтобы административные, регулирующие, правоохранительные и другие органы, ведущие борьбу с отмыванием денежных средств, в том числе, когда это соответствует внутреннему законодательству, и судебные органы были способны осуществлять сотрудничество и обмен информацией на национальном и международном уровнях на условиях, устанавливаемых его внутренним законодательством, и в этих целях рассматривает вопрос об учреждении подразделения по финансовой оперативной информации, которое будет действовать в качестве национального центра для сбора, изъятия, анализа и, в надлежащих случаях, распространения информации, полученной из сообщений о подозрительных или необычных сделках как о возможных случаях отмывания денежных средств.

2. Государства–участники рассматривают вопрос о применении практически возможных мер по выявлению перемещения наличных денежных средств и соответствующих оборотных инструментов через их границы и по контролю за таким перемещением при условии соблюдения гарантий, направленных на обеспечение надлежащего использования информации, и не создавая каких-либо препятствий перемещению законного капитала. Такие меры могут включать требование о том, чтобы физические лица и коммерческие организации сообщали о трансграничных переводах значительных объемов наличных денежных средств и передачах соответствующих оборотных инструментов.

[2 бис. Каждое Государство–участник стремится принимать эффективные меры в целях обеспечения удовлетворительного мониторинга необычных банковских операций и, в соответствующих случаях, осуществляющий

¹²⁶ Текст взят из предложения, представленного Мексикой (A/AC.261/IPM/13). На первой сессии Специального комитета важность этой статьи получила широкое признание. В то же время, поскольку этот текст основывается на статье 7 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, решительное предпочтение было высказано такому варианту, при котором отход от формулировок этой статьи допускаться не будет. Кроме того, было сочтено, что к рассмотрению этой статьи потребуется вернуться после обсуждения главы V проекта конвенции.

мониторинг орган может потребовать доказательств, с тем чтобы убедиться в законном происхождении денежных средств.]¹²⁷

3. При установлении внутреннего режима регулирования и надзора согласно положениям настоящей статьи и без ущерба для любой другой статьи настоящей Конвенции Государства–участникам предлагается руководствоваться соответствующими инициативами региональных, межрегиональных и многосторонних организаций, направленными против отмывания денежных средств.

4. Государства–участники стремятся к развитию и поощрению глобального, регионального, субрегионального и двустороннего сотрудничества между судебными и правоохранительными органами, а также органами финансового регулирования в целях борьбы с отмыванием денежных средств.

[Статьи 15–18 были исключены.]

¹²⁷ Текст взят из предложения, представленного Пакистаном (A/AC.261/LPM/23). Это предложение на первой сессии Специального комитета не обсуждалось.